

A tempestade



Histórias de Shakespeare

Recontada por ANDREW MATTHEWS

Ilustrada por TONY ROSS

Apresentação de RUI DE OLIVEIRA

Tradução de ÉRICO ASSIS



Companhia das Letrinhas

Para Bob, Gill, Miriam e David

A. M.

Para Jade e Siân

T. R.



Copyright do texto © 2001 by Andrew Matthews

Copyright das ilustrações © 2002 by Tony Ross

Crédito da imagem da apresentação: De Agostini/ Getty Images

Grafia atualizada segundo o Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa de 1990,
que entrou em vigor no Brasil em 2009.

As citações originais de *A tempestade* foram retiradas de *A tempestade*, texto integral, publicado
pela Saraiva (versão bolso), com tradução de Barbara Heliodora.

Título original: *The Tempest — A Shakespeare Story*

Preparação: Bel Junqueira

Revisão: Ana Luiza Couto

Luciana Baraldi

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (cip)

(Câmara Brasileira do Livro, sp, Brasil)

Matthews, Andrew

A tempestade: histórias de Shakespeare / recontada por Andrew Matthews; ilustrada por Tony Ross; apresentação de Rui de Oliveira; tradução de Érico Assis. — 1ª ed. — São Paulo: Companhia das Letrinhas, 2013.

Título original: *The Tempest — A Shakespeare Story*

ISBN 978-85-7406-595-3

1. Literatura infantojuvenil. I. Shakespeare, William, 1564-
-616. II. Ross, Tony. III. Oliveira, Rui de. IV. Título.

13-05952

CDD-028.5

Índices para catálogo sistemático:

1. Ficção : Literatura infantil 028.5

2. Ficção : Literatura infantojuvenil 028.5

2013

Todos os direitos desta edição reservados à

EDITORASCHWARCZ S.A.

Rua Bandeira Paulista, 702, cj. 32

04532-002 — São Paulo — SP — Brasil

Telefone: (11) 3707-3500

Fax: (11) 3707-3501

www.companhiadasletrinhas.com.br

www.blogdacompanhia.com.br

Sumário

As duas tempestades,

Rui de Oliveira, 7

Elenco, 10

A tempestade, 13

O poder em *A tempestade*, 66

A última peça, 68

Sobre o autor e o ilustrador, 71



Elenco



Miranda

Filha de Próspero



Próspero
Mago

O legítimo duque
de Milão



Ariel

Espírito do ar



Caliban

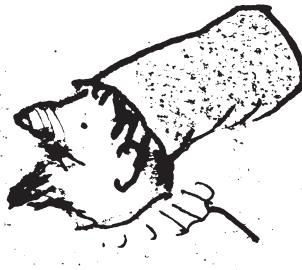
Criado de Próspero



Antônio

Duque de Milão

Irmão de Próspero



Alonso

Rei de Nápoles

Príncipe
Ferdinando

Filho do rei
de Nápoles



Trinculo
e Estéfano
Marinheiros

cenário:

Uma ilha do Mediterrâneo no século xv

*Ai, como eu sofri
Com os que vi sofrer! A brava nave,
(Carregando, na certa, um ente nobre)
Estraçalhada.*

Miranda, ato I, cena II

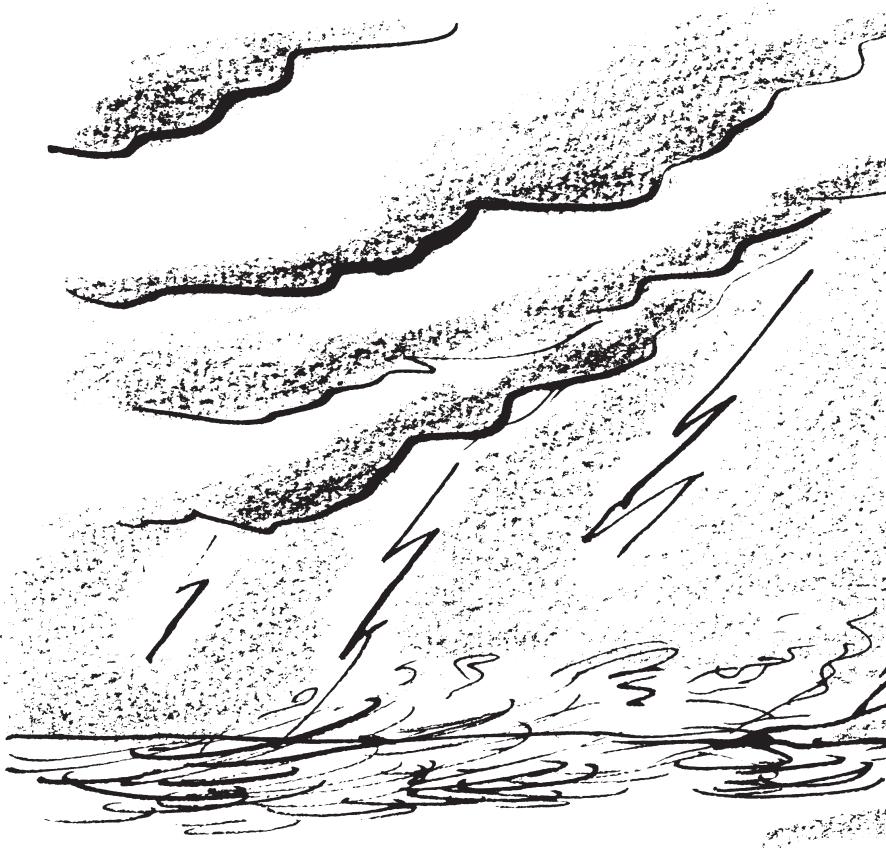
A

tempestade



Uma tempestade violenta assolava a ilha. As palmeiras curvavam-se e balançavam como dançarinas com a ventania uivante que arrancava galhos e fazia-os voar pelo ar.

O mago Próspero estava numa praia não muito distante da entrada de sua caverna. Sua barba e seus cabelos brancos se agitavam com o vento, e o manto negro que vestia farfalhava ao redor



de seu corpo. Ao erguer a mão esquerda, um trovão ribombou; então ele levantou o cajado com a mão direita e relâmpagos crepitaram, vibrando como línguas de cobras pelo céu escuro.





No mar, um navio
de mastros quebrados e velas
esfarrapadas chafurdava indefeso. A tempestade
o conduzia a um recife de corais pontiagudos.

Uma jovem adorável vestida com uma toga
branca saiu correndo da caverna em direção a
Próspero; seus cabelos negros chicoteavam seu
rosto. Ela puxou o
mago pela manga
e gritou:
— Pai!





Próspero parecia não ouvi-la. Seus olhos estavam prateados de magia e fixos no navio.

— Pai! — gritou a jovem. — O que você está fazendo? Todos que estão a bordo daquele navio vão morrer!

Maior que o barulho da ventania foi o estrondo causado pelo choque da madeira contra as rochas. Uma onda gigante elevou-se como um cavalo assustado e envolveu o navio, fazendo-o sumir de vista.

